

**ELŐFIZETÉSI ÁR:**  
 Egész évre 6 frt.  
 Félévre 3 " "  
 Negyedévre 1 frt 50 kr.  
 Bérmentetlen levelek csak ismert kezektől fogadtnak el.  
 Kéziratok nem adatnak vissza.  
 Egyes szám ára 20 kr.  
 A nyiltárban minden garmond sor díja 20 kr.

# ZEMPLEN.

**Társadalmi és szépirodalmi közlöny.**

(Megjelenik minden vasárnapon.)

**HIRDETÉSI DÍJ:**  
 Minden egyes szó után 100 szög 2 kr.  
 Azonfelül 1 kr.  
 Kiemelt, díszbetűs s körzettel ellátott hirdetésekért tértérték szerint, minden centimeter után 3 kr. számítatik.  
 Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.  
 Hirdetések a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

## Temető kérdésünk megoldásához.

S.-a.-Ujhely város urbéri rendezési és arányösszesítési perében, a felperes hercegi uradalom és a birtokosság között 1875. évi szeptember 22-én az egyezség megkötöttén, az 1875. évi október 16. tartott közbirtokossági gyűlésben elfogadott és a perben ez időben eljáró miskolci kir. törvényszékhez beterjesztve, az 1875. november 2-án 6776-7524. sz. a. hozott ítélettel, ítéleti erőre emeltetett.

Ezen egyezség megkötése alkalmával mindkét egyezkedő fél hozzájárulásával temetők bővítésére 20 hold állapítván meg, ezen terület az 1876. május 31-ik s következő napjain tartott elhelyezkedésről vezetett jegyzőkönyv 44. pontja szerint a volt földes uraság és az összes városi község kívánatához képest a vasuti indóház keleti oldalán a „Nádaska” dűlőből kiadatni határozottat, kimondván, hogy ezen kijelölendő temetkezési hely községi temető leendő.

Az eként meghatározott temetkezési hely ellen a m. é. keleti vasuti társulat részéről nehézségek merülvén fel, az 1876. évi október 30-án felvett bírósági jegyzőkönyv szerint ezen kérdés tárgyalás alá vétetett; a vasuti igazgatóságnak tiltakozása azonban jogosnak és törvényesnek el nem ismertetett, hanem amennyiben czélszerűségi szempontból alkalmasabb temető helyről kívánt gondoskodni a birtokosság, a tagosítási küldöttség utasítva lett, hogy ezt eszközölvén, sőt közgyűlést is tartván, az eredményt 1877. évi ápril. 1-ső napjáig a bíróságnak jelentse be.

A tagosítási küldöttség ezen megbízásában eljárva, gróf Wallis Gyuláné részéről csere ajánlatot oly módon, miszerint a felső korpási, epreskerti, régi téglaszin, temető melletti és a keresztnéli öt darabban fekvő 18 hold 68 ööl területű földjeit temető helyül átadná és a helyett kapná a nádaskai 20 hold földet.

Mint a küldöttség, úgy a városi képviselő testület igyekeztek a temető kérdését minden felekezett megelégedésére megoldani és a cserébe kapott, szétszórtan fekvő parcellákból cserélések útján a temetői dűlőben a régi ref. temető mellett oly tér

menyiséget egyesíteni, amennyi egy közös temető szükségletének, a népesség arányához mérten, legalább egy századra megfeleljen.

Ezen cél részben el is éretett, amennyiben cserélések folytán sikerült a temető dűlőben 11237 ööl földet összesíteni, míg a többi cserébe kapott területek szétszórtan fognának maradni, a felső korpási föld pedig, mely még a csere előtt a vasút részére kisajátított, nem is jönne által.

A megtörtént csere közbirtokossági gyűlés elé terjesztve, 1877. június 11-ki gyűlésben elvetették, míg az 1878. évi március 16-án megtartott közbirtokossági gyűlésben elfogadott, minek folytán felváltva több küldöttség lett kiküldve a temető elhelyezésének kérdését tisztába hozni és az égető szükségnél fogva végeredményre juttatni.

A bíróság részéről fentebb említett 1876. okt. 30-iki intézkedés folytán a küldöttségi munkát a város képviselő testületének bemutatván, miután az időközben életbe lépett 1876. évi XIV. t. cz. 116. §-a szerint minden község köteles egy a helyi népesedési és egészségügyi igényeknek megfelelő, kellőleg berendezett községi temetőhelyet fentartani, az ügyet nem a városi közbirtokossági gyűlés által, hanem a törvény eme intézkedése folytán, a községre rótt kötelezettségül fogva, saját jogai közé és így saját hatáskörében találta elintézendőnek azért is, mert a bíróság 1876. október 30-ki utasításában városi és nem közbirtokossági gyűlés tartására utasította az érdeklött birtokosokat és később 10,129/1876. számu végzésével a működő mérnök is oda lett utasítva, hogy a temető elhelyezését a városi hatósággal intézze el.

A város képviselő testülete az ajánlott cserét nem fogadván el, 1880. évi 280. sz. határozatával egy küldöttséget bízott meg, azon utasítással, hogy a temetőnek használandó és a czélnak megfelelő terület kijelölése iránt intézkedjék.

A küldöttségnek munkálata f. évi január 31-én tartott képviselő testületi ülésben tárgyalván, az 18. számu határozattal, érdemleges határozat hozatal előtt a közegészségügyi bizottságnak véleményes jelentés tétel végett kiadatott.

A közegészségügyi bizottság véleménye bete-

jesztve, azt a képviselő testület helyesléssel elfogadta és ehez képest határozatilag kimondá, hogy az 1876. évi május 31-én tartott elhelyezkedési tárgyalás alkalmával a volt földes uraság és a közbirtokosság által temető helyül a nádaskai dűlőben kijelölt 1200 ööl számított 20 holdnyi területen kívánja a törvény értelmében a közös temetőt fentartani és azt a jelenlegi felekezeti temetők túltömöttségénél, tehát a beállott és minden oldalról sürgetett égető szükségnél fogva mielőbb kellőleg berendezni, míg ellenben a gróf Wallis Gyuláné által ajánlott cserét el nem fogadja, mert négy éve már annak, hogy úgy a létezett tagosítási küldöttség, mint egyesek, városi küldöttségek, a községi előjáróság a temető kérdésének mikénti megoldásán fáradozva, egyedül a Nádaskai dűlőbeli kijelölt ama helyet találták városunk határában minden tekintetben mint a czélnak legmegfelelőbbet, legcélszerűbbet, teljesen kifogástalannak, mert azon Nádaska nyugatról keletfelé elterülő, semmi természeti akadályok által meg nem szakított 20 holdnyi terület sem nem köves, sem nem vadvízes, gyenge, egyenletes felületű lejtő a vasuti övön túl, kelet-dél felől a várostól, az egészségügyi igényeknek teljesen megfelelő temetkezési helynek elegendő, talaja kifogástalan, de meg lejtőssége is előnyös, kelet felé irányulván, a távolságot szemügyre véve, az a helyi viszonyokkal egyező, mert habár a vasut vonalán túl van, a gyászkiéret nagyobb terhelhetésével nem jár; míg ellenben a temető dűlőbeli 11,232 öölnyi terület a nádaskai 24,000 öölnyi területnek felét sem képezi, a másikaak hozziránya nyugat-keleti, felülete nem egyenletes, inkább teknőszerű, talaja a magasabb részén köves, sziklás, alant pedig talajvízes, arcvonalal a pataki utca felé fekszik, amennyiben szemközt véle néhány öölnyire — a milyen a pataki utca szélessége — hosszú sora van a lakházaknak, tehát a városban lévén, városunknak ez iránybani kiterjedését akadályozza.

Ekként az e tárgyban legutóbb működött küldöttségnek és egészségügyi bizottságnak jelentései az összes ügyiratok, a helybeli kir. törvényszékhez, mint városunk tagosítási és arányösszesítési perének bíróságához, a további törvényes intézkedések megtétele végett felterjesztettek.

Erősen hisszük, hogy az 1876. évi május 31.

## Kisvárosi csendélet.

— Irta: Rátz István. —

Shillerről olvastam valahol, hogy pegazusát illatos mokkal szokta volt gyorsabb szárnyalásra és merészebb szökésére serkenteni, ha hosszas munkába kimerülve, súlyosodni kezdtek szempillái és a genialisnál alacsonyabb fokon álló eszmék rajzottak agyában.

Turgenjev meg folytonosan théat főzet regényeinek hőseivel, néha még akkor is, ha ennél okosabb dolgot is művelhetnének s ebből én azon merész következtetést vontam, hogy munka közben valószínűleg előtte párolog mindig az oroszok e kedvencz itala, szunyokálni kezdő phantáziájának ébresztgetésére s mikor regényének hőse belafárad a hasztalan küzdelembe, akkor legfelségesebb írói jogánál fogva megengedi, hogy frissítőt forraljon a mindig készen álló samováron. hogy önzés nélkül részesíttesse magát is az élvezetben.

Különbön ilyen szellem = frissítőket czélszerűen használhatnának mások is, (a kiknek talán több szükségök volna reá), kivált akkor, ha be nem várva az alkalmas pillanatot, midőn a muzsa — ki mint asszony szeszélyes — hajlandó velök foglalkozni, kellő hangulat nélkül irnak s eszméiket nem tudják teljes képekké domborítani, hanem elbolyonganak a reflexiók homályos ösvényein s nem találják a kivezető utat, mely valami új gondolathoz vezetné lépteiket.

Saphirnak ellenkezőleg prisznitz-kura lett volna ajánlatos, mely folyton lázban égő phantáziáját kissé alacsonyabb hőfokra szállítsa le, hogy szökdecselő szelleme lassabb járáshoz szokott volna s ne szórta volna be műveit tarkára szójátékokkal

és élcezzel, hogy utóbb egészen fásaszto modorosságot képeznek szellemének pattogó szikrái.

Mindezt azért bocsátom előre, hogy világossá tegyem, miszerint babéros írók nyomdokát követem, hogy most, midőn vakmerő szándékom a kisvárosi életcsendjéről, vagyis csendéletéről írni, szükségesnek láttam Schiller fekete lelkesítőjével frissíteni fel bizogó phantáziámat, miután Saphir szelleme nem volt hajlandó nálam szállásolni magát el, már azért sem, mert a lélekvándorlás ma nem szokásos. A XIX. század modern napjaiban, csak a pénz vándorol, talán mert némelyeknek lélek helyett is pénzt adtak az istenek, a mellyel mindig messzebb mehetnek el, hisz a pénz előtt minden ajtó tárva van s minden elhomályosul, mint mondják az erény is.

E tárcza megírásához minden anyag meg van, csak a kéz szükséges, mely összefüggő egészszé gyurja. Itt van a „kisváros” előttem unalmas egyhangúságával, melyet csak néha napján zavar meg a nagyharang, mikor a másvilágra törekvő s már talán Chéronnal alkudozó lelkeknek utolsó üdvözlését kongat a földről; — aztán meg van a „csend” is, felénk ásit mindenütt, a hol még nem ütöttek sátor a házi ipar piaci terjesztői, (kár, hogy ilyen tér kevés van). Csak az „élet” eleven nyüzsgése hiányzik; de mivel dicsekednének a világvárosok, a hol a csend és kisváros ép oly ismeretlen fogalmak, mint nálunk a rend és tisztaság, vagy az állandó színház és sétány, ha kisvárosok is nyüzsgő, hullámzó emberárt tudnának felmutatni vasárnapon kívül is és falaik között örökös mozgás volna,

Különbön az a bizonyos hiuság, mely a cigánnyal is tulajdon lovát dicsértette, velünk is azt mondatja, hogy sokkal edesebb a csend, mint a lármázó néptömeg zaja s a nyugalomhoz szo-

## TÁRCZA.

K... P...\*) barátom emlékkönyvébe

S.-a.-Ujhely, 1881. jul. 17.

**B**ucuszózat zeng feléd.

Ifjaink ki oktad...  
 És szeretni úgy tudád:  
 Vedd szívünknek jobb felét! —  
 Kik veled most könnyezünk,  
 Hütlének... hidd!.. nem leszünk.

Gondtalan volt életünk  
 Mig mienknek hirdetének:  
 Gondözön közel felénk  
 Mert.. te... mégy! — — Mi könyezünk;  
 Szünkbe vessük szép neved...  
 S ezt rebegjük: „Ég veled!!“

Blaut-Oire

\*) K... P... a helybeli önkéntes tűzoltó-egylet lelkes alparancsnoka, nagygymnasiumunk ügybuzgó tanára távozása alkalmából.





## Hirdetmény.

Néhai **Bakos János**, kassai volt óras hagyatéka és a kiskoru gyermekek tulajdonához tartozó, Kassán a Malomutczán 11. ö. i. sz. a. fekvő emeletes ház az abban levő órasüzleti, órarakta, eszközök- és készletekkel együtt, vagy külön-külön szabadkézből eladandó.

Venni szándékozók felhivatnak, hogy a vétel iránt alólirottán jelentkezzenek.

Együttal felhivatnak mindazok is, kiknek javítás végetti óráik a hagyatéki leltár jegyzékébe összeírva, hogy azokat az igazolvány felmutatása és a javítási díj megfizetése mellett **augusztus 1-én, 2-án, és 4-én mindenkor délutáni 2 órától 3-ig**, az üzleti helyiségben (Malomutcza 11. sz. a.) alólirttól átvenni siessenek, mivel ezen határnapok leteltével azok az eladást nem akadályozhatván, az illetőknek netáni igényeik csupán a leltári becsértékre fog szorítkozni.

Kassa, 1881. július 26-án.

**Legányi Samu**

1-3

gondnok.

Főutca 34. szám alatt.

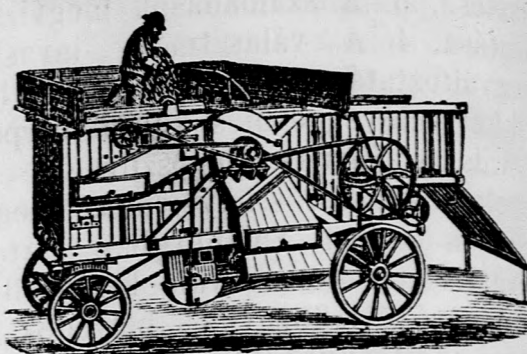
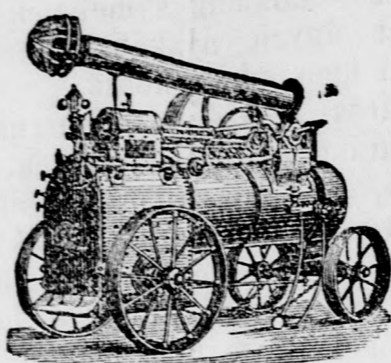
# KOTZÓ PÁL

Budapest, Üllői-ut 18. sz.

Ajánlja a május hó 2-án Adám tartott ekeverseny

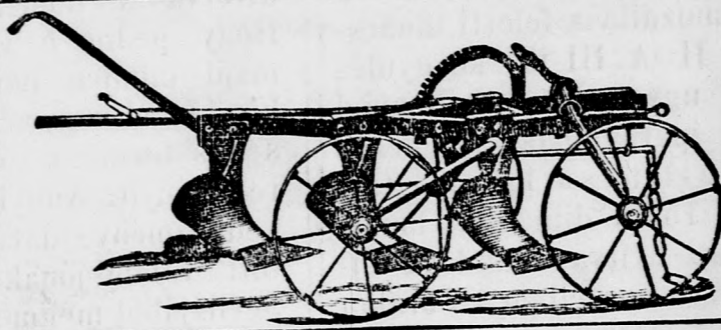
az első díjjal: arany éremmel a második díjjal: ezüst éremmel

kitüntetés szabadalmazott kettős és hármas ekéit

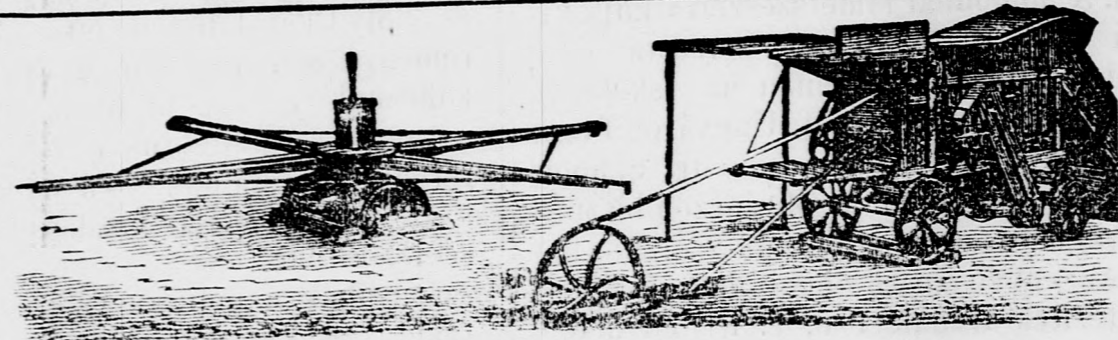


továbbá :  
gőzcseplőgépeit  
fa-, szén- és szalmafűtéshez  
gőzmozgonyait  
üzszög tisztító készülékkel,

a gabonát piacz-  
képesen adják  
zsákokba.

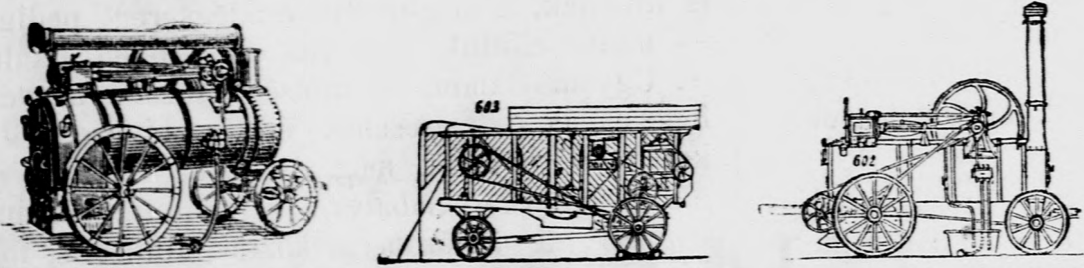


továbbá :  
járgánycseplőgépeit  
tisztító szerkezettel vagy  
anélkül  
rostákat, triöröket stb.



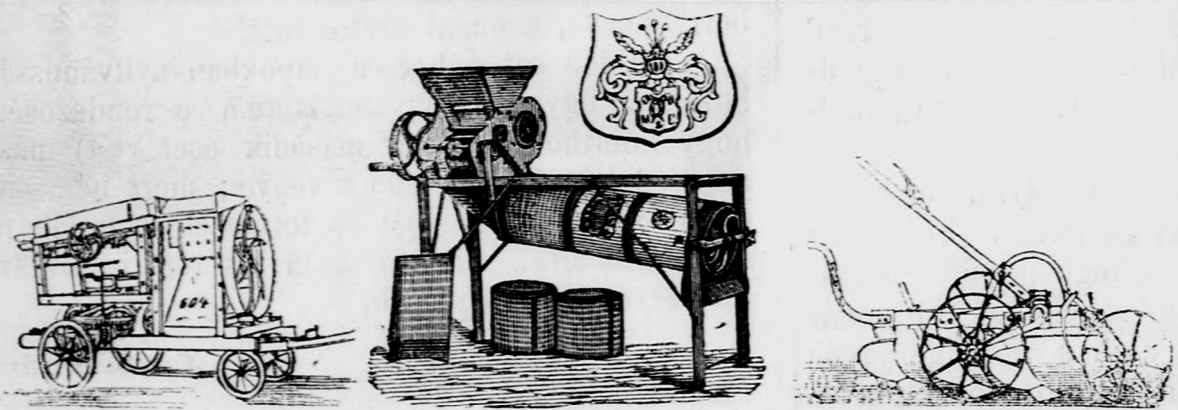
Árjegyzékek  
bérmentve.

## EREDETI RANSOMES, HEAD & JEFFERIES



## GROSSMANN J.

Váci körút 76. szám alatt BUDAPEST az osztr. államvaspálya közelében.



Eredeti Hofherr

Eredeti Mayer

Eredeti Jefferies

3-5

Tessék a gyári jelvényt kívánni.

2000. sz.  
I. 81.

Zemplénmegye szerencsi járás szolgabirójától

## Pályázati hirdetmény.

Tálya községben 400 frt évi illetmény, 100 frt lakbér és a szabályrendelitet megállapított irodai átalány élvezetével javadalmazott

## jegyzői állomás

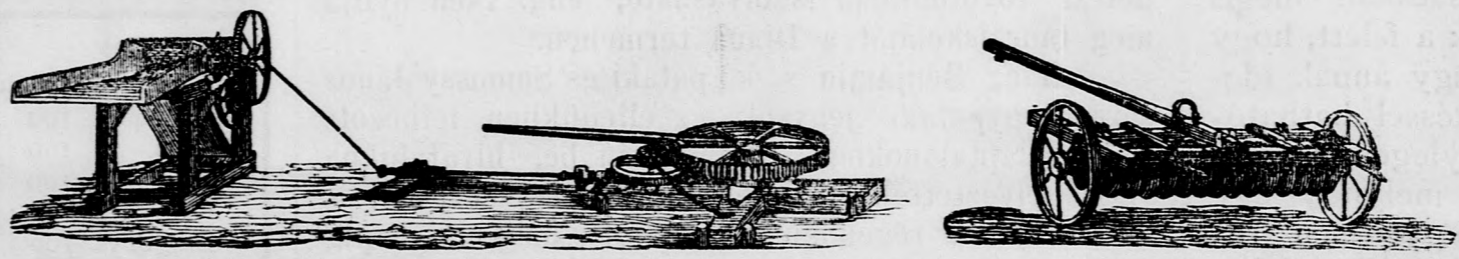
halálozás folytán megüresedvén, a választás határidejéül 1881. évi augusztus hava 16-ik napjának d. e. 10 órája a helyszinére kitűzve, pályázni kívánók szabályszerűleg felszerelt kérvényeiknek ugyanazon hó 14-ik napjáig alólirtott szolgabíró hivatalos irodájában leendő beadására felhivatnak.

Kelt Szerencsen, 1881. július 24.

**Zábráczy Miklós,**  
szolgabíró.

I-1

S.-a.-ujhelyi  
kiállításon 1881  
máj. 30-án.



Első díj  
arany díszok-  
levél.

# FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntödéje Kassán

ajánlja a t. gazdaközönségnek jó hirben álló gyártmányait a **csermelyvölgyi gazdasági gépek és eszközök** gyárából. Nevezetesen:

Járgány és tisztító cseplőgépeket 3-4 lóerőre

Járgány-szegrendszerű cseplőgépeket 1-4 lóerőre

Szegrendszerű kézcseplőgépeket továbbá.

Backer és magtári rostákat, sorba és szórvavető gépeket, borsajtó és szőlőzúzó s egyéb gazdasági eszközöket pontos és szilárd kiállításban.

3-6

Bizományi raktár

**Kornstein Ignác** úrnál S.-A.-Ujhelyben,

hol is a gépek egy része megtekinthető, bármely gép megrendelhető, úgyszinté árjegyzék kapható.